

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



Look, His love shines everywhere

(bon à tirer) Ediefferel

Summer Worship | Culto de verano

JULY 26, 2026 | 26 DE JULIO DE 2026

10:30 A.M.

*Please stand, as able / *Por favor, pónganse de pie

Bold text indicates congregational response / El texto en negrita indica la respuesta de la congregación

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO

Simple Gifts (Regalos sencillos)

J. Brackett Jr.,
arr. Paul Johnston

CHORAL INTROIT / INTROITO CORAL

Santuario / Sanctuary

Randy Lynn Scruggs & John W Thompson

Dios transfórmame en santuario,
Puro y santo para ti,
Y que pueda a ti alabarte,
Santuario para ti.

Lord prepare me to be a sanctuary,
Pure and holy, tried and true.
With thanksgiving
I'll be a living sanctuary for You.

***CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN**

Isaiah 65 / Isaías 65

For I am about to create a new heaven and a new earth;
Presten atención, que estoy por crear un cielo nuevo y una tierra nueva;

The former things shall not be remembered.
No volverán a mencionarse las cosas pasadas ni se traerán a la memoria.

But be glad and rejoice forever in what I am creating;
Alegrense mas bien y regocíjense por siempre, por lo que estoy a punto de crear;

For I am about to create God's people as a joy, and all creation as a delight.
Me regocijaré por todos y me alegraré en mi pueblo.

No more shall the sound of weeping be heard, or the cry of distress;
No volverán a oírse voces de llanto ni gritos de clamor;

For one who dies at 100 shall be considered a youth.
El que muera a los cien años será considerado joven.

They shall build houses and inhabit them;
Construirán casas y las habitarán;

They shall plant vineyards and eat their fruit;
Plantarán viñas y comerán de su fruto.

Like the days of a tree shall the days of my people be.
Porque los días de mi pueblo serán como los de un árbol.

The wolf and lamb shall feed together;
El lobo y el cordero pacerán juntos;

The lion shall eat straw like an ox;
El león comerá paja como el buey;

But the serpent - its food shall be dust!
Y la serpiente se alimentará de polvo!

Thus says the Lord:
They shall not hurt or destroy on all my holy mountain.
Dice el Señor:
En todo mi monte santo no habrá quien haga dano ni destruya.

*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

We're Marching to Zion (A Sión Caminamos)

5



Come we that love the Lord, And let our joys be known; Join
Que ca - llen los que a Dios, No an he - len co - no cer, Mas
En Sión dis - fru - ta réis, La gra - cia del Se - ñor, Des -
 Then let our songs a - bound, And ev - 'ry tear by dry; We're

9



in a song with sweet ac - cord, Join in a song with sweet ac - cord,
can - ten to - dos a un - a voz, Mas can - ten to - dos a un - a voz,
de hoy o - fre - ce que ten - dréis, Des - de hoy o - fre - ce que ten - dréis,
 trav - eling through Em - man - uel's ground, We're tra - eling through Em - ma - nuel's ground

14



And thus sur - round the throne, And thus sur - round the throne.
Los hi - jos del gran Rey, Los hi - jos del gran Rey.
Del tro - no en der - re - dor, Del tro - no en der - re - dor.
 To great - er worlds on high, To great - er worlds on high.

19



We're march - ing to Zi - on, Beau - ti - ful, beau - ti - ful Zi - on; We're
A Sión ca - mi - na - mos, Nues - tra man - sión, la glo - rio - sa, Can -
A Sión ca - mi - na - mos, Nues - tra man - sión, la glo - rio - sa, Can
 We're march - ing to Zi - on, Beau - ti - ful, beau - ti - ful Zi - on; We're



march - ing up - ward to Zi - on, the beau - ti - ful cit - y of God.
tan - do to - dos mar - cha - mos De Dios a la be - lla man - sión.
tan - do to - dos mar - cha - mos De Dios a la be - lla man - sión.
 march - ing up - ward to Zi - on, the beau - ti - ful cit - y of God.

*PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ

The peace of Christ be with you.
 And also with you.

La paz de Cristo sea contigo.
Y también contigo.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO PARA LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Praise God All Ye Little Children (Alabad a Dios, todos los niños pequeños)



Praise God! Praise God, all you lit-tle chil-dren. God is love, God is love.



Praise God! Praise God, all you lit-tle chil-dren. God is love, God is love.

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Revelation 21:1–6; 22:1–5

Then I saw “a new heaven and a new earth,” for the first heaven and the first earth had passed away, and there was no longer any sea. I saw the Holy City, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride beautifully dressed for her husband. And I heard a loud voice from the throne saying, “Look! God’s dwelling place is now among the people, and he will dwell with them. They will be his people, and God himself will be with them and be their God. ‘He will wipe every tear from their eyes. There will be no more death’ or mourning or crying or pain, for the old order of things has passed away.”

He who was seated on the throne said, “I am making everything new!” Then he said, “Write this down, for these words are trustworthy and true.”

He said to me: “It is done. I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To the thirsty I will give water without cost from the spring of the water of life.

Then the angel showed me the river of the water of life, as clear as crystal, flowing from the throne of God and of the Lamb down the middle of the great street of the city. On each side of the river stood the tree of life, bearing twelve crops of fruit, yielding its fruit every month. And the leaves of the tree are for the healing of the nations. No longer will there be any curse. The throne of God and of the Lamb will be in the city, and his servants will serve him. They will see his face, and his name will be on their foreheads. There will be no more night. They will not need the light of a lamp or the light of the sun, for the Lord God will give them light. And they will reign for ever and ever.

Apocalipsis 21:1–6; 22:1–5

Después vi un cielo nuevo y una tierra nueva, porque el primer cielo y la primera tierra habían dejado de existir, lo mismo que el mar. Vi además la ciudad santa, la nueva Jerusalén, que bajaba del cielo, procedente de Dios, preparada como una novia hermosamente vestida para su prometido. Oí una potente voz que provenía del trono y decía: «¡Aquí, entre los seres humanos, está el santuario de Dios! Él habitará en medio de ellos y ellos serán su pueblo; Dios mismo estará con ellos y será su Dios. Él enjugará toda lágrima de los ojos. Ya no habrá muerte ni llanto, tampoco lamento ni dolor, porque las primeras cosas han dejado de existir».

El que estaba sentado en el trono dijo: «¡Yo hago nuevas todas las cosas!». Y añadió: «Escribe, porque estas palabras son verdaderas y dignas de confianza».

También me dijo: «Ya todo está hecho. Yo soy el Alfa y la Omega, el Principio y el Fin. Al que tenga sed le daré a beber gratuitamente de la fuente del agua de la vida.

Luego el ángel me mostró un río de agua de vida, claro como el cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero y corría por el centro de la calle principal de la ciudad. A cada lado del río estaba el árbol de la vida, que produce doce cosechas al año, una por mes; y las hojas del árbol son para la salud de las naciones. Ya no habrá maldición. El trono de Dios y del Cordero estará en la ciudad. Sus siervos lo adorarán; lo verán cara a cara y llevarán su nombre en la frente. Ya no habrá noche; no necesitarán luz de lámpara ni de sol, porque el Señor Dios los alumbrará. Y reinarán por los siglos de los siglos.

MUSIC FOR REFLECTION / **MÚSICA PARA REFLEXIONAR**

MOMENT FOR MISSION / **MOMENTO PARA LA MISIÓN**
Comidas en casa / In-Home Potlucks

CALL TO SHARING / **LLAMADO A COMPARTIR**

ANTHEM / **HIMNO**

Ya no eres pan y vino
(You are no longer bread and wine)

Jorge Luis Bohorquez

9

8

YA NO E RES PAN Y VI NO A HO RA E RES CUER POY SAN_

Due ñoy Rey del u ni ver so có mo pue de ser po si

13

8

GRE VI VES EN MI DE RO DI LLAS YO CAI GOAL CON TEM

ble que bus ques mia mor Tú tan gran dey yo pe que ño y te

17

8

PLAR TU BON DAD CO MO NO TE VOY AA DO RAR MIEN

fi jas en mi

21

8

TRAS TE PIER DES EN MIS LA BIOS TU GRA CIA VAI NUN DAN DO TO

de ro di llas yo te pi do queel dí a cuan do Tú me lla

24

8

DO MI CO RA ZON POR ES SA PAZ QUE LLE NA DEA LE

mes sea co mo hoy pa ra mi rar tea los o jos y po

28

8

GRI A MI SER CO MO NO TE VOY AA DO RAR SE ÑOR JE SUS

der te de cir

32

8

MI SAL VA DOR A MOR E TER NOA MOR DI VI NO YA NO FAL TA NA

(Continued on next page / Continúa en la página siguiente)



Program note: “You are no longer bread and wine [...] You live in me.” These opening words echo the promise in Revelation 21 that God will dwell with God’s people. As God makes all things new, the anthem expresses our love and devotion, rejoicing in the peace and fullness found in Christ’s presence.

Nota del programa: «Ya no eres pan y vino [...] vives en mí». Estas palabras iniciales evocan la promesa de Apocalipsis 21, donde Dios promete habitar con su pueblo. Mientras Dios hace nuevas todas las cosas, este himno expresa nuestro amor y devoción, y celebra la paz y la plenitud que encontramos en la presencia de Cristo.

*DOXOLOGY / DOXOLOGÍA

OLD HUNDREDTH



PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

Escúchanos, Dios.

Hear us, God.

LORD’S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God

It is right to give our thanks and praise.

La Divinidad sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Los elevamos a la Divinidad.

Demos gracias a nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

“Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mia.”

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. / Por favor, acérquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos.

COMMUNION HYMN / HIMNO DE LA COMUNIÓN

Shall We Gather at the River / Nos veremos junto al río

HANSON PLACE

1 Shall we gath - er at the riv - er, where bright an - gel feet have trod,
2 On the mar - gin of the riv - er, wash - ing up its sil - ver spray,
3 As we reach the shin - ing riv - er, lay we ev - ery bur - den down;
4 Soon we'll reach the shin - ing riv - er, soon our pil - grim - age will cease;

with its crys - tal tide for - ev - er flow - ing by the throne of God?
we will walk and wor - ship ev - er, all the hap - py gold - en day.
grace our spir - its will de - liv - er, and pro - vide a robe and crown.
soon our hap - py hearts will quiv - er with the mel - o - dy of peace.

(Continued on next page / Continúa en la página siguiente)

Refrain

Yes, we'll gath-er at the riv - er, the beau-ti-ful, the beau-ti-ful riv - er,

Gath-er with the saints at the riv - er that flows by the throne of God.

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has renovado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN

O Holy City, Seen of John (Oh santa ciudad, vista por Juan)

MORNING SONG

1 O ho - ly cit - y, seen of John, where Christ, the Lamb, does reign,

2 O shame to us who rest con-tent while lust and greed for gain

3 Give us, O God, the strength to build the cit - y that has stayed

4 Al - read - y in the mind of God that cit - y is pre - pared:

(Continued on next page / Continúa en la página siguiente)

with-in whose four - square walls shall come no night, nor need, nor pain,
in street and shop and ten - e - ment wring gold from hu - man pain,
too long a dream, whose laws are love, whose ways are your own ways,
oh, how its splen - dor chal - leng - es the souls that great - ly dare,

And where the tears are wiped from eyes that shall not weep a - gain.
And bit - ter lips in deep de - spair cry, "Christ has died in vain!"
And where the sun that blaz - es is your grace for all our days.
Yes, bids us seize the whole of life and build its glo - ry there.

*BENEDICTION / BENDICIÓN

CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO

Postludium, Op. 13, No. 10

Ernst von Dohnányi

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

I would like to express my gratitude on behalf of myself and my family to all the members of the UCCH community who offered prayers, support and helped hold space for us during my recent hospitalization. I would like to especially thank all of those who shared their gifts - physical and financial - during this very challenging time. Without your care, concern, and support of our family, the difficult challenges of the last couple of months would have felt insurmountable. Thank you from the bottom of my heart. I hope to see everyone soon. —Jeff Hall

Submissions needed! If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

Quisiera expresar mi más sincero agradecimiento, en nombre de mi familia y en el mío propio, a todos los miembros de la comunidad de la Iglesia Unida de Chapel Hill que nos acompañaron con sus oraciones, su apoyo y su presencia durante mi reciente hospitalización. Deseo agradecer especialmente a todas las personas que compartieron generosamente sus dones, tanto materiales como económicos, durante este tiempo tan difícil. Sin el cuidado, la preocupación y el apoyo que brindaron a nuestra familia, los desafíos que hemos enfrentado en los últimos meses habrían sido mucho más difíciles de sobrellevar. Gracias de todo corazón. Espero poder verlos muy pronto. —Jeff Hall

¡Necesitamos propuestas! Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a mmee@unitedchurch.org.

WELCOME!

If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please stop by the Welcome Table to fill out a contact card and take a gift bag with more information about our congregation. We also invite you to introduce yourself to a pastor and join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments following worship.

EMERGENCY RESPONSE PLAN

UCCH has a response plan in place for health/safety emergencies or other unexpected situations. If you would like more details please contact a Deacon or Pastor.

FESTIVAL & LA MESA SERVICES RESUME

10:30am services: *La Mesa (Assembly Hall)*,
Festival Worship (Fellowship Hall)

Today is the final service in our summer joint worship series. Next Sunday (August 2) we will return to our regular schedule of weekly Festival and La Mesa services with occasional joint worship.

★ Because of ongoing HVAC concerns, Festival and joint worship services will be held in the Fellowship Hall until further notice.

UPCOMING SUNDAY WORSHIP & PROGRAMS

August 2: Weekly Festival and La Mesa worship resumes

August 16: UCCH 101 at 9:15am (library)

August 23: Joint Worship - Celebration of Ministries & New Member Sunday

September 13: First day of Sunday School programs for children, youth, and adults

ZOMBIES! THE MUSICAL: AUDITIONS AUGUST 29

UCCH's upcoming junior musical is *Zombies! the Musical*, with performances on October 24 and 25, 2026. This lighthearted and funny musical has great hits, including *So You Wanna be a Zombie?*, *Zombie Lunch*, and *The Zombie Stomp*. Auditions are on August 29, and rehearsals begin on August 30. Learn more & sign up now!



MIDDLE SCHOOL DAY CAMP

Middle School Day Camp runs August 18-20 from 9am to 3:30pm and is based at United Church. Daily program includes a local service project, recreation, art, and reflection. Payment available on a sliding scale. Spots are limited; scan the QR code to register and reserve your spot.



EARTHQUAKE RELIEF FOR VENEZUELA

Throughout July, we invite you to support a special collection for those affected by the recent earthquakes in Venezuela. Gifts will be shared between the Bambi Foundation, which cares for children orphaned by the disaster, and the Red Cross to provide urgently needed medical supplies. Participate by making a gift to UCCH with the words "Venezuela Collection," or visit our online giving page and select "Venezuela Support" from the drop-down list of funds. Thank you for standing with our Venezuelan neighbors and joining the members of our congregation and community who mourn for their homeland.

★ **Funds raised as of July 23: \$13,500**

UCCH 101 FOR PROSPECTIVE MEMBERS

Sunday, August 16 at 9:15am in the library

Interested in joining United Church as a member, or just in learning more about this congregation or denomination? UCCH 101 is for you! Over breakfast we'll explore spirituality, our church community and denomination, with time for questions and conversation. Visit "bit.ly/UCCH101" to RSVP.

MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

FROM THE UCCH LIBRARY

- ★ McKnight, S. A New Jerusalem imagination. In "Revelation for the Rest of Us," p146-156. 228.6 McK R
- ★ Kraybill, J.N. All things new. In "Apocalypse and Allegiance: Worship, Politics, and Devotion in the Book of Revelation," p168-181. 228.6 Kra A
- ★ Pender, W.C. All things new. In "Revelation," p89-98. 228.7 Pen R
- ★ Blount, B.K. I can see clearly now. "Union Sunday presents Revelation," Lesson 12. A/V 228.6 Blo U DVD
- ★ Rossing, B.R. Rapture in reverse: God's vision for renewing the world. In "The Rapture Exposed: The Message of Hope in the Book of Revelation," p141-158. 236 Ros R
- ★ Ehrman, B.D. The apocalypse of John and the gospel of Jesus. In "Armageddon: What the Bible Really Says about the End," p195-208. 236 Ehr A

These items are on the small wooden rack in the center of the library. Instructions are provided: for using the catalog (near the computer), and for borrowing an item (near the door). Questions? Contact Barbara Wildemuth.

¡BIENVENIDOS!

Si es la primera vez que nos visita en la Iglesia Unida de Chapel Hill, nos alegra mucho que esté aquí. Le invitamos a pasar por la Mesa de Bienvenida para completar una tarjeta de contacto y recibir una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación. También le animamos a presentarse a uno de nuestros pastores y a acompañarnos en el Salón de confraternidad (Fellowship Hall) para café y refrigerios después del servicio.

PLAN DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS

La UCCH cuenta con un plan de respuesta para emergencias de salud y seguridad u otras situaciones imprevisibles. Si desea obtener más detalles, por favor comuníquese con un diácono o un pastor.

SE REANUDAN LOS SERVICIOS DEL FESTIVAL Y LA MESA

Servicios de las 10:30am: La Mesa (Salón de Actos),

Adoración Festival (Salón de Confraternidad)

Hoy celebramos el último servicio de nuestra serie de adoración conjunta de verano. El próximo domingo (2 de agosto) volveremos a nuestro horario habitual con los servicios semanales de Adoración Festival y La Mesa, además de algunos servicios de adoración conjunta durante el año.

★ Debido a las continuas preocupaciones relacionadas con el sistema de climatización (HVAC), los servicios de Adoración Festival y de adoración conjunta se celebrarán en el Salón de Confraternidad hasta nuevo aviso.

PRÓXIMOS SERVICIOS Y PROGRAMAS DOMINICALES

2 de agosto: Se reanudan los servicios semanales de Adoración Festival y La Mesa

16 de agosto: UCCH 101 a las 9:15am (Biblioteca)

23 de agosto: Adoración Conjunta – Celebración de los Ministerios y Domingo de Nuevos Miembros

13 de septiembre: Primer día de los programas de Escuela Dominical para niños, jóvenes y adultos

¡ZOMBIES! EL MUSICAL: AUDICIONES EL 29 DE AGOSTO

La próxima producción musical juvenil de UCCH será *¡Zombies! El Musical*, con funciones los días 24 y 25 de octubre de 2026. Este divertido y entretenido musical incluye canciones muy pegajosas, entre ellas *¿Así que quieres ser un zombi?*, *Almuerzo zombi* y *El baile zombi*. Las audiciones se llevarán a cabo el 29 de agosto, y los ensayos comenzarán el 30 de agosto. ¡Obtenga más información e inscribase hoy mismo!



CAMPAMENTO DIURNO PARA ESTUDIANTES DE SECUNDARIA

El Campamento Diurno para Estudiantes de Secundaria se llevará a cabo del 18 al 20 de agosto, de 9:00am a 3:30pm, con sede en la Iglesia Unida. El programa diario incluye un proyecto de servicio comunitario local, actividades recreativas, arte y reflexión. El costo se ofrece según una escala móvil de pago. Los espacios son limitados; escanee el código QR para inscribirse y reservar su lugar.



AYUDA PARA LAS VÍCTIMAS DE LOS TERREMOTOS EN VENEZUELA

Durante todo el mes de julio, le invitamos a apoyar una colecta especial para las personas afectadas por los recientes terremotos en Venezuela. Las donaciones se distribuirán entre la Fundación Bambi, que atiende a niños y niñas que quedaron huérfanos a causa del desastre, y la Cruz Roja, para proporcionar suministros médicos de urgente necesidad. Puede participar haciendo una donación a UCCH con la anotación «Venezuela Collection», o visitando nuestra página de donaciones en línea y seleccionando «Venezuela Support» en el menú desplegable de fondos. Gracias por solidarizarse con nuestros vecinos venezolanos y con los miembros de nuestra congregación y comunidad que lloran por su patria.

★ **Fondos recaudados hasta el 23 de julio:**
\$13,500

UCCH 101 PARA FUTUROS MIEMBROS

Domingo 16 de agosto | 9:15am | en la biblioteca

¿Le interesa hacerse miembro de la Iglesia Unida de Chapel Hill o simplemente conocer más sobre nuestra congregación o denominación? ¡UCCH 101 es para usted! Mientras disfrutamos de un desayuno, exploraremos la espiritualidad, nuestra comunidad de fe y nuestra denominación, con tiempo para preguntas y conversación. Confirme su asistencia en: bit.ly/UCCH101.

MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscribase en unitedchurch.org.

BIENVENIDOS | WELCOME

SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

MUSIC: Julie Mitchell & Brendan Smith, piano; La Mesa Choir, Adrián Valiente, director

LEAD DEACON: Leigh Gosnell

GREETERS: Schram Family

READER: Jeanne Allen

SOUNDBOARD: Sonic AL

LIVESTREAM: Bill Siddall

COFFEE HOST: Board of Fellowship

ALTAR FLOWERS: Given by Colleen Malley, in memory of Joshua Shell.

COVER ART: *Look, His Love Shines Everywhere* by Edie Mae Herrel. From Art in the Christian Tradition, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN.

UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr

ASSOCIATE PASTOR: Rev. Caleb Wolf

MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove

MINISTER TO YOUTH AND FAMILIES: Jackson Ringley

MINISTER OF MUSIC: Reyna Alston

PROGRAM ORGANIST: Julie Mitchell

ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark

BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert

COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee

SEXTON: Bruce Thomas

KITCHEN STEWARDS: Hser Nay Htoo & Zoila Fonseca

NURSERY ASSISTANTS: Harper Gray, Kallista Mela, Mimi Reeves, Anna Grove, Jack Tanner, Josh Hart, Elizabeth Hall, Paloma Bradley, Mere Gaillard, Sydnee Tapper, Lauren Shultz, Ella Law, James Minor, John Grove, Mason Maciejewski, Connor Gilmore

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

*Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:*



Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

Su apoyo a la UCCH hace posible nuestro culto y ministerio.

Give online - Dona en línea: onrealm.org/ucch/give/now | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE

unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE

[/unitedchurchofchapelhill](https://unitedchurchofchapelhill)

PHONE

919-942-3540